

зерттеу, шындықты жасырын немесе айқын бағалау тұрғысынан күлкілі құралдардың сипатын анықтау үшін қолдануға болады.

Кілт сөздер: ойнақылық, юмор, ирония, сатира, тональдық, бағалау, жарнамалық дискурс.

Материал 06.06.2023 баспаға түсті

Communicative-axiological category of joke in advertising discourse

N.G. Omarova

Sh. Ualikhanov Kokshetau University, Kokshetau, 020000, Republic of Kazakhstan

The need to study the communicative-axiological category of humorousness is due to a small number of studies related to humorous techniques used in Kazakhstani advertising, as well as improving understanding of the impact of various kinds of advertising on the audience for the purpose of further communication. The purpose of this work is to study the communicative and axiological characteristics associated with the category of humorousness, using the example of Kazakhstani advertising texts. In this work, the following methods were used: analytical-synthetic, conceptual, interpretive and contextual analysis, which were used in combination to study various parameters of advertising messages. When carrying out contextual analysis, certain fragments were selected in advertising texts with comic meaning. The parts of the text were interpreted on the basis of the following criteria: situations, subjects and goals of communication, general emotional background and relationships between communicants. In the course of the associative experiment, the results of which are described in this paper, advertising contexts were evaluated in terms of axiological parameters, namely, how users perceive advertising: positively, negatively, or neutrally. Theoretical aspects related to the use of advertising in the discourses of different countries were studied, attention was focused on the results of research by other authors and their conclusions regarding the communicative and axiological component of advertising. In the future, this work can be used in sociolinguistics, linguoculturology, translation studies to examine the nationally specific features of the advertising industry, to determine the nature of the humorousness means used from the point of view of a hidden or explicit assessment of reality.

Key words: playfulness, humor, irony, satire, tonality, evaluation, advertising discourse.

Received: 06.06.2023

МРНТИ 16.21.07

DOI: [10.59102/kufil/2023/iss3pp42-52](https://doi.org/10.59102/kufil/2023/iss3pp42-52)

Ж.Т. Оспанова¹, Г.К. Длимбетова², К.Н. Булатбаева³

¹Евразийский гуманитарный институт им. А.К.Кусаинова, Астана, 010000, Республика Казахстан

²Евразийский национальный университет им. Л.Н. Гумилева, Астана, 010000, Республика Казахстан

³НАО «Академия им. Ы. Алтынсарина», Астана, 010000, Республика Казахстан

МЕТАФОРИЧЕСКОЕ ОТРАЖЕНИЕ ЭТНОЭКОЛОГИЧЕСКОЙ КУЛЬТУРЫ ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ ЧЕЛОВЕКА И ПРИРОДЫ

В интересах устойчивого развития экологическое образование представляет собой междисциплинарное направление, основанное на интеграции многоаспектных разделов знаний, с акцентом на формирование и развитие экологоориентированных духовных ценностей, способности природоцентрированно и осознанно видеть окружающий мир. В

статье рассматривается роль метафоры в этноэкологическом образовании как продукта национального образного мышления в процессе формирования представлений о природе. На основе эмпирического материала проведен анализ метафорического отображения этноэкологической культуры взаимодействия человека с природой в рамках базовой метафорической модели «сущность природы – сущность человека» со сферой-мишенью «Природа» и ее концептов. Всего выделено 13 исходных понятийных сфер и 24 метафорические модели. Природа рассматривается в казахской лингвокультуре как сфера деятельности, как сфера пространства, как высшая сила, что демонстрирует особенность этноэкологической культуры данного этноса. Проведенный анализ позволяет сделать вывод о том, что концептуальная метафора способна отражать как национальное сознание, так и национальную экологическую культуру в процессе репрезентации фундаментальных культурных ценностей.

Ключевые слова: концептуальная метафора, метафорическая модель, метафоризация, концептуализация, экологическое образование, этноэкологическая культура, лингвокультура.

ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

В соответствии с концепцией экологически ориентированной компетентности по типу профессии «человек - художественный образ» определяется роль метафоры, заключающейся в формировании представления о природе тем или иным этносом. Это обосновано «выходом» метафоры за пределы стилистики и пониманием ее как продукта национального образного мышления. В этом отношении ценные результаты в исследовании метафоры получены учеными Дж.Лакофф, М.Джонсон, которые связали этот феномен с мышлением человека как представителя определенной культуры при этом фундаментальные культурные ценности согласуются с метафорической структурой базовых понятий данной культуры, глубоко укореняясь в ней [1, 20].

Одним из основополагающих компонентов при изучении определенной культуры, в частности и этноэкологической, является национальный склад мышления, который включает в себя национальную логику мировосприятия, национальный образ и оценку мира. Зафиксированный в национальном языке национальный склад мышления выступает в качестве так называемой «сетки координат», которая способна улавливать окружающую действительность. Это своего рода «очки», сквозь призму которых носители определенной этнико-экологической культуры смотрят на окружающий мир, воспринимают и видят только то, что попадает в их обзор. Метафорическое отражение этноэкологической культуры обусловлено национальным складом мышления, природно-климатическими условиями и окружающей действительностью, в которых проживает определенный этнос, что находит свою реализацию в языке.

ВВЕДЕНИЕ

Актуальность темы исследования обусловлена рядом объективных факторов и условий, в которых находится рассматриваемый этнос. Как известно, традиционное казахское мировоззрение основано прежде всего на связи человека и в целом общества с природой. В народной мудрости прослеживается бережное отношение к природе, которое является одним из основных способов существования народа с древних времен со свойственным ему видом хозяйства.

Рассматривая общность, целостность, гармонию степного общества и природы, человек представляется как часть или элемент этой общности, что находит отражение в устном народном творчестве и традициях, передававших свой опыт бережного отношения к природе молодому поколению, продолжая опыт отцов в ведении хозяйства. Благодаря этому даже при массовом развитии животноводства степь не теряла свою красоту, не оставалась

растоптанной и ежегодно была покрыта густой и высокой травой. Номады могли определять состояние лесных и степных угодий, к примеру, летними отгонными пастбищами служили разнотравные луга, в результате чего богатые пастбища долин и низкогорных массивов сохранялись от массового перевыпаса или деградации земель, что подчеркивает высокий уровень природопользования предков.

Новизну исследования представляет концепция этноэкологического воспитания и развития, что основано на подходе ученого Б.Ц.Б. Намзалова, затрагивающего проблему возрождения традиционного этнического природопользования [2]. Как утверждает ученый, традиционно номадные этносы опирались на идею экосистемного единства природы, так, к примеру, сохранен опыт использования дикорастущих растений, имеются знания о кормовых достоинствах трав, используются целебные свойства лечебных трав. Далее аспекты содержания этноэкологии будут служить основой для отбора экоэтнического материала в настоящей работе.

С развитием экономического уклада жизни уже в 19 веке начали появляться экологические проблемы и на исконной территории казахов, куда начали проникать капиталистические способы ведения хозяйства. Это, несомненно, волновало казахских жырау (поэтов), что нашло свое отражение в философско-поэтических произведениях тех лет. Так, в творчестве Асан Кайгы (XIV в.) встречается описание природных и общественных закономерностей, к примеру, в стихотворении «Көлде жүрген қоңыр қаз ...» в переводе О.К. Жанайдарова с казахского языка на русский [3, 61-62]. В переводе проводится метафорическая параллель между «гусем», «дрофой» и человеком. Здесь имеется в виду человек, не знающий законов степи, ибо действия степного жителя получали эмоциональную оценку посредством определенных закономерностей степной природы. Автор подчеркивает, как важно, чтоб в степи обществом управлял человек, знающий специфику и особенности степной жизни, а также способный организовать кочевье с учетом природных закономерностей, чтобы не навредить природе. Наблюдая за всем живым, наши предки собирали интересные факты и материалы о природе, познавали тайны природы и проявляли особую о ней заботу.

Вследствие урбанизации происходит утрата сознательного бережного отношения современного степного человека к природе, отдаляющего от ведения традиционного вида хозяйства и от природы. Между тем основная деятельность социума считается главной движущей силой в формировании сознательного отношения к природе. Сложившуюся ситуацию отрыва человека от природы в современных условиях можно восполнить с помощью специально разработанных методологических подходов, реализуемых в содержании образования и способах обучения.

В настоящий момент возрастает роль специально организованного экологического образования в интересах устойчивого развития как процесса, основанного на интеграции естественнонаучных, социально-гуманитарных, культурологических и экологических знаний, на выработке экологоориентированных ценностей как неотъемлемой части общечеловеческих ценностей, экологоориентированного мировоззрения на принципах эко- и природоцентризма, деятельностного подхода к решению проблем устойчивого развития, а также ответственного поведения в окружающей среде, способствующего стабильному совместному («коэволюционному») развитию природы и общества. В нашей стране экологическое образование ориентировано на создание условий для духовного осознания в необходимости бережного отношения к Земле в целом. В данном направлении ведется активно работа в ЕНУ им. Л.Н.Гумилева, в котором впервые в масштабах страны дается расширенное понимание экологического паспорта университета, что подразумевает включение не только материально-хозяйственного аспекта как плана озеленения территории, но и введение экологического компонента в содержание образовательных программ всех специальностей. Профессором Длимбетовой Г.К. определены ключевые направления экологизации профессионального образования и содержание экологически ориентированной компетентности, что включает в себя совокупность следующих знаний, умений и

способностей, включая осведомленность о философском отношении народа к окружающей среде, способность проводить сравнительно-сопоставительный анализ экологического материала в культуре разных народов на основе содержания фольклора и произведений и способность пропагандировать идею защиты окружающей среды как важного условия для существования человека на Земле [4].

Предлагаемое направление исследований в этой области является новым, так как в настоящее время существуют отдельно представленные фрагментарные работы, связанные с раскрытием идеи произведения в области литературоведения и искусства, однако специально организованной систематизации программного материала на экологической основе отсутствует и требует дальнейших разработок. В настоящее время ведется работа по экологизации филологического образования (дипломные работы, магистерские диссертации, исследовательские работы учителей, школьная проектная деятельность). Особым направлением является научное описание путей экологизации специальностей филологического направления через использование экологического материала при обучении языкам, исследование отражения экологического контента в языке и художественной литературе [5].

В рамках данного направления целью предпринятого в статье исследования является рассмотрение роли метафоры в ходе концептуализации процесса взаимодействия человека и природы в казахской лингвокультуре на основе этноэкологического контента. Объектом исследования являются метафорические процессы отображения фундаментальных этнокультурных ценностей, ориентированных на бережное отношение к природе и взаимодействие с ней. В качестве предмета исследования в работе рассматриваются метафорические выражения, вербализующие процесс взаимодействия человека природой, в казахской лингвокультуре.

МАТЕРИАЛЫ И МЕТОДЫ

Феномен метафоры привлекает внимание исследователей на протяжении нескольких столетий, начиная со времен Аристотеля и до наших дней. Наибольшую известность среди многочисленных исследований метафоры приобрела теория концептуальной метафоры, основоположниками которой являются Дж. Лакофф и М. Джонсон, авторы известной работы «*Metaphors we live by*», в которой отмечается, что концептуальная система, в терминах которой человек думает и действует, в также сами мыслительные процессы имеют метафоричную природу [1, 7]. Данный постулат лежит в основе нашего исследования, следовательно, мы исходим из идеи о том, что метафору следует изучать в неразрывной взаимосвязи с мышлением человека как представителя определенной лингвокультуры, учитывая при этом фундаментальные культурные ценности, соотносимые с метафорической структурой основных понятий [1, 20].

Когнитивные метафорические модели уже заложены в нашей понятийной системе. Сама метафора рассматривается как когнитивный механизм, способ мышления, когнитивный процесс и устойчивый способ осмысления действительности, способный осмыслить неизвестное через известное, сложное через простое, ненаблюдаемое через наблюдаемое, что в последствии концептуализируется и становится одной из составляющих концептуальной системы определенной языковой общности [6, 351-355]. Соответственно, необходимо учитывать и особенности национального склада мышления, оказывающего непосредственное влияние на формирование определенных компонентов той или иной культуры, в частности и этноэкологической, что происходит на основе сложившегося отношения к природе со стороны представителей этноса.

Принимая эти постулаты за основу, в рамках данной статьи мы понимаем под концептуальной метафорой устойчивый способ *переосмысления*, создающий вместе с ассоциативными и созидательными процессами новые выводные знания, в частности, экологические концепты. Следуя методике исследования концептуальной метафоры

необходимо определить соответствия между двумя понятийными сферами: сферой-источником («source domain») и сферой-мишенью («target domain») [6, 351]. Эти соответствия отмечаются в культурной и языковой традиции определенного общества и находят свое отражение в метафорических моделях, в которых воплощена концептуальная метафора. Под «сферой-источником» мы понимаем когнитивную структуру или более конкретное и определенное знание, известное нам в терминах конкретных сущностей, которое мы получаем в процессе обобщенного опыта взаимодействия с окружающей нас действительностью. «Сфера-мишень» представляет собой когнитивную структуру или менее конкретное, менее определенное знание, представленное в терминах менее структурированных сущностей. Следовательно, понимание одной сферы (области) сквозь призму другой является концептуальной метафорой, синонимом которой принято считать термин «метафорическая модель».

В фокусе нашего научного изыскания оказывается совокупность метафор, демонстрирующая отношение человека к окружающему его миру, восприятие и концептуализацию окружающей его природы и экологических проблем. Наш телесный опыт, культура и контекст являются когнитивными инструментами для исследования метафор в рамках теории концептуальной метафоры. При этом контекст определяется местной культурой в зависимости от среды и условий обитания, исторического периода и других факторов, что оказывает влияние на процессы метафорической концептуализации, способствуя вариативности концептуальной метафоры («metaphor variation») и определению лингвокультурологических особенностей метафоризации [7].

Отмечается, что отношение к определенным предметам и понятиям могут отличаться от культуры к культуре, при этом, однако, в результате культурных контактов и межъязыковой интерференции происходят видоизменения идиоэтнических особенностей мировосприятия, отождествления, концептуализации и вербализации, к примеру, если рассматривать семантику цветообозначений, которая варьирует от языка к языку [8].

В последнее время в художественной литературе затрагивается вопрос духовной экологии, передается картина природы и противоречия, бушующие в человеческой душе. Представленные образы героев и описанные события в творчестве писателей способствуют формированию национального мировоззрения [9].

В результате создаются специфично «окрашенные» национальные образы, проявляющиеся в национальном языке, для которого характерны идиоэтнические особенности, отражающие уникальный общественно-исторический опыт данной национальной общности людей, специфику ее деятельности, образа жизни, ее национальной культуры и значимость окружающих предметов, происходящих явлений и процессов. Все это способствует формированию национальной и языковой картины мира, обогащению концептуальной системы, основанной на телесном опыте и использующей метафору для объяснения непосредственно ненаблюдаемых и сложных мыслительных пространств посредством более простых. Обладая миромоделирующим потенциалом, метафора способна создавать фрагменты картины мира и экологической картины мира в частности.

Материалом исследования послужил корпус казахского языка (<http://web-corpora.net/KazakhCorpus>), статьи экологического сайта «Единый экологический интернет-ресурс Министерства энергетики и Комитета экологического регулирования и контроля Республики Казахстан» (<http://ecogofond.kz>), примеры из учебников по экологии [10], [11] и словари: Казахско-русский словарь (sozdik.kz), [12], [13], [14].

РЕЗУЛЬТАТЫ

В ходе анализа эмпирического материала выделена в качестве сферы-мишени «Природа», которая включает в себя концепты ЗЕМЛЯ, ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА и ПРИРОДНЫЕ ОБЪЕКТЫ (горы, леса, степи и др.). В качестве основной метафорической модели выступает модель «СУЩНОСТЬ ПРИРОДЫ – СУЩНОСТЬ ЧЕЛОВЕКА». Наряду с этим, нами

выявлены сферы-источники, сквозь призму которых происходит переосмысление специфики интерпретации сущности природы на основе эмпирического материала.

В философском понимании *природа* предстает как окружающий нас мир в своем бесконечном многообразии проявлений. Это объективная реальность, не созданная человеком и существующая вне и независимо от сознания. Сущность мира представляет собой внутреннюю, устойчивую, основную сторону действительности, лежащую за пределами непосредственных восприятий [12]. Человеческое познание, овладевая сущностью объективного мира, все более углубляется в нее. Это знание используется для обратного воздействия на объективный мир с целью его практического преобразования [13, 442-443]. Под сущностью человека принято понимать глубинные качества, обуславливающие специфику человека и внешне проявляющиеся в чертах, свойственных его природе.

При анализе 82 метафорических единиц базовой метафорической модели «СУЩНОСТЬ ПРИРОДЫ – СУЩНОСТЬ ЧЕЛОВЕКА» было выявлено 13 исходных понятийных сфер, на которых основывается метафорический образ сущности природы: «Человек», «Деятельность», «Живая природа», «Высшие силы», «Пространство», «Блага», «Менеджмент», «Времена года и сезоны», «Власть и борьба», «Неживая природа», «Семья», «Одежда», «Юриспруденция». Представленные сферы-источники мы расположили по мере употребления в эмпирическом материале. В результате было обнаружено 24 метафорические модели, представленные ниже в таблице 1.

Таблица 1. Сферы-источники метафорического переноса

№	Сфера-источник	Метафорическая модель	Кол-во ед.	Итого
1	Сфера «Человек»	ЧЕЛОВЕК – НЕСОЗНАТЕЛЬНЫЙ ПРОТИВНИК ПРИРОДЫ, напр. <i>табигатты жабайылықпен жойып жіберу</i> (варварское истребление природы)	7	20
		СОСТАВЛЯЮЩИЕ ПРИРОДЫ – ЧАСТИ ТЕЛА ЧЕЛОВЕКА, напр. <i>табигат денелері</i> (геогр. букв. тела природы)	5	
		ЧЕЛОВЕК – ЗАЩИТНИК ПРИРОДЫ, напр. <i>табигатты қорғау</i> (букв. охрана / защита природы)	4	
		ЧЕЛОВЕК – СЛАБОЕ СУЩЕСТВО ПРИРОДЫ <i>табигаттың күшіне бас ию</i> (букв. склонить голову перед силой природы; покориться)	3	
		ЗЕМЛЯ – ЧЕЛОВЕК, напр. <i>жер беті</i> (букв. лицо земли)	1	
2	Сфера «Деятельность»	ПРИРОДА – ДЕЯТЕЛЬНОСТНАЯ И СИЛЬНАЯ СУЩНОСТЬ/СУЩЕСТВО, напр. <i>табигаттан жаратылған</i> (букв. созданный природой)	12	15
		ИЗМЕНЕНИЕ ПРИРОДЫ – РЕЗУЛЬТАТ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ЧЕЛОВЕКА, напр. <i>табигаттың кенттенуі</i> (урбанизация природы)	3	
3	Сфера «Живая природа»	ПРИРОДА – ЖИВОЙ ОРГАНИЗМ, напр. <i>табигаттағы ырғақтар</i> (букв. ритмы (сердца) в природе)	4	8
		ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА – СЛАБОЕ, НЕЖНОЕ СУЩЕСТВО, напр. <i>қоршаған ортаны қорғау</i> (букв. защита окружающей среды)	4	
4	Сфера «Высшие силы»	ПРИРОДА – МИСТИКА, напр. <i>табигаттың құпия күші</i> (букв. тайные силы природы)	7	7
5	Сфера «Пространство»	ПРИРОДА – ДОМ, напр. <i>табигат ортақ үйіміз</i> (букв. природа – наш общий дом)	4	6
		ЗЕМЛЯ – ВМЕСТИЛИЩЕ (КОНТЕЙНЕР), напр. <i>жер — өмірдің мекені</i> (букв. земля — обитель жизни)	2	
6	Сфера	ПРИРОДА/ЗЕМЛЯ – БОГАТСТВО, напр.	2	5

	«Блага»	<i>табиғат байлықтары (букв. природные богатства)</i>		
		ЗЕМЛЯ – НАСЛЕДИЕ, напр. <i>ата қоныс</i> (букв. земля, доставшаяся от предков, родина, отечество)	2	
		ПРИРОДА – ЩЕДРАЯ СУЩНОСТЬ, напр. <i>табиғат сыйы</i> (букв. дары природы)	1	
7	Сфера «Менеджмент»	ЧЕЛОВЕК – НАЧАЛЬНИК НАД ПРИРОДОЙ, напр. <i>табиғатты басқару</i> (экол. управление природой)	4	5
		ПРИРОДА – НАЧАЛЬНИК НАД ЧЕЛОВЕКОМ, напр. <i>табиғаттың адамға әсері</i> (экол. влияние природы на человека)	1	
8	Сфера «Времена года и сезоны»	ПРИРОДА – СЕЗОН, напр. <i>күздік</i> (место, куда перекочевывают на осенние месяцы <i>(при кочевом образе жизни)</i>)	4	4
9	Сфера «Власть и борьба»	ЧЕЛОВЕК – ПОРАБОТИТЕЛЬ ПРИРОДЫ, напр. <i>табиғат күштерінің бағындырып алу</i> (букв. покорить силы природы)	4	4
10	Сфера «Неживая природа»	ПРИРОДА – НЕЖИВОЙ ОРГАНИЗМ, напр. <i>жансыз табиғат</i> (мертвая природа, без души)	3	3
11	Сфера «Семья»	ЗЕМЛЯ – МАТЬ, напр. <i>жер-ана</i> (земля-мать)	1	2
		ЧЕЛОВЕК – ДИТЯ ПРИРОДЫ, напр. <i>табиғаттың баласы</i> (дитя природы)	1	
12	Сфера «Одежда»	ПРИРОДНЫЕ ОБЪЕКТЫ – ЭЛЕМЕНТЫ ОДЕЖДЫ, напр. <i>таудың етегі</i> (у подножия горы, букв. «подол» горы)	2	2
13	Сфера «Юриспруденция»	ПРИРОДА – ПРЕДСТАВИТЕЛЬ ПРАВОСУДИЯ, напр. <i>табиғат заңдары</i> (букв. «законы природы»)	1	1
Итого		24	82	82

Как видно из представленной выше таблицы 1, одними из главных сфер, служащих сферой-источником для метафорической экспансии при описании сущности природы являются сферы «Человек» и «Деятельность», их частотность составила 20 и 15 случаев. Далее следуют метафоры сферы-источников «Живая природа» (8), «Высшие силы» (7) и «Пространство» (6). На шестом месте – по 5 случаев в каждой сфере-источнике, находятся метафоры сфер «Блага» и «Менеджмент». Меньше всего было обнаружено метафор со сферами-источниками «Времена года и сезоны» (4), «Власть и борьба» (4), «Неживая природа» (3), «Семья» (2), «Одежда» (2) и «Юриспруденция» (1).

Итак, из выявленных 24 метафорических моделей наибольшей частотностью обладают следующие: ПРИРОДА – ДЕЯТЕЛЬНОСТНАЯ И СИЛЬНАЯ СУЩНОСТЬ/СУЩЕСТВО (12), ЧЕЛОВЕК – НЕСОЗНАТЕЛЬНЫЙ ПРОТИВНИК ПРИРОДЫ (7) и СОСТАВЛЯЮЩИЕ ПРИРОДЫ – ЧАСТИ ТЕЛА ЧЕЛОВЕКА (5). На четвертом месте находятся модели ЧЕЛОВЕК – ЗАЩИТНИК ПРИРОДЫ, ПРИРОДА – ЖИВОЙ ОРГАНИЗМ, ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА – СЛАБОЕ, НЕЖНОЕ СУЩЕСТВО, ПРИРОДА – ДОМ, ЧЕЛОВЕК – НАЧАЛЬНИК НАД ПРИРОДОЙ, ПРИРОДА – СЕЗОН, ЧЕЛОВЕК – ПОРАБОТИТЕЛЬ ПРИРОДЫ; далее модели ЧЕЛОВЕК – СЛАБОЕ СУЩЕСТВО ПРИРОДЫ, ИЗМЕНЕНИЕ ПРИРОДЫ – РЕЗУЛЬТАТ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ЧЕЛОВЕКА, ПРИРОДА – НЕЖИВОЙ ОРГАНИЗМ. К низкочастотным метафорическим моделям следует отнести ПРИРОДНЫЕ ОБЪЕКТЫ – ЭЛЕМЕНТЫ ОДЕЖДЫ, ЗЕМЛЯ – ВМЕСТИЛИЩЕ (КОНТЕЙНЕР) – по 2 случая; ЗЕМЛЯ – ЧЕЛОВЕК, ПРИРОДА – ЩЕДРАЯ СУЩНОСТЬ, ПРИРОДА – НАЧАЛЬНИК НАД ЧЕЛОВЕКОМ, ЗЕМЛЯ – МАТЬ, ЧЕЛОВЕК – ДИТЯ ПРИРОДЫ, ПРИРОДА – ПРЕДСТАВИТЕЛЬ ПРАВОСУДИЯ – по 1 случаю. Приведем некоторые примеры, наиболее ярко отражающие этно-экологическую культуру казахского этноса, основанные на соответствующих сферах-источниках.

Сфера «Человек». Природа отождествляется с человеком, следовательно, некоторые объекты или составляющие природу сравниваются с частями тела человека: *табиғат*

денелері (геогр. ‘тела природы’); *табиғат аясында* (‘на ладонях природы’, ‘под прикрытием природы’); последний случай имеет эквиваленты в русском языке *на лоне природы* (*лона* ‘грудь’, ‘колени’, ‘руки’) и в немецком языке *am Busen der Natur* (*Busen* ‘грудь’). Лексема *аясында* в первом значении понимается как ‘ладонь’, во втором значении — ‘пространство’, ‘родные места’. Следовательно, *табиғат аясында* можно отнести также к сфере-источнику «Пространство». Природный компонент «земля», являющийся концептом сферы-мишени «Природа», олицетворяется с человеческим организмом, у которого центром является впадина на середине живота, оставшаяся после отпадения пуповины, которую перерезают сразу после рождения малыша - *кіндік* (‘пупок’). Разумеется, лексема *кіндік* имеет и другие значения: ‘ось’, ‘стержень’, ‘центр’. Так, в казахском языке, при описании очага землетрясения говорят: *жер сілкіну кіндігі* ‘очаг землетрясения’; про родные места - *кіндік кескен жер*, букв. «место, где перерезали пуповину» или *кіндік қаны тамған жер* экспр. ‘место рождения’ (букв. «земля, на которую капала кровь из перерезанной пуповины»); при описании строения растения - *кіндік тамыр* ботанич. ‘основной корень’.

Сфера-источник «Живая природа». Природа олицетворяется как живое существо, которое имеет *жан* – ‘душу’: *жанды табиғат* (‘живая природа’). Природе свойственно движение, она не может бездвижно стоять, ей не присуще находиться в абсолютном спокойствии: *табиғатта мүлдем қимылсыздық болмайды* (‘абсолютного покоя в природе нет’). *Сфера-источник «Неживая природа»*. Встречаются случаи, когда природа олицетворяется как неживое существо, у которой нет *жан* – души, которая «мертва», в ней нет жизни: *жансыз табиғат* (‘неживая природа’), *өлі табиғат* (‘мертвая природа’). *Сфера «Одежда»*. При описании природы встречаются случаи сравнения природных объектов или их частей с элементами одежды: *тау етегі* (‘подножие горы’, букв. «на подоле горы»); *олар таудан етекке түсті* (‘они спускались с горы к подножию’); *Алтайдың етегін табиғат кең, молынан пішкен* (‘у подножия Алтая богатая природа’). Лексема *етек* означает ‘подол’ (платья).

Приведенные примеры свидетельствуют о национальном складе мышления, когда одни и те же явления или в природе могут иметь идиотническую окраску, а также содержать и коммуникативно-прагматический потенциал в заданном контексте [15].

ОБСУЖДЕНИЕ

На основе отобранных метафорических выражений, несмотря на их небольшое количество, уже можно обратить внимание на широту взгляда на природу и взаимодействие с ней человека в контексте казахской лингвокультуры. Наиболее частотные метафорические модели демонстрируют особенности национального образного мышления в отношении процесса взаимодействия представителей казахской культуры с природой: чувствуется единение с живым и растительным миром, отождествление человека с природой, а также осознание того факта, что человек способен как оберегать, так и вредить ей, и порою последнее происходит неосознанно в погоне за технологическими открытиями. Противопоставления как ЧЕЛОВЕК – СЛАБОЕ СУЩЕСТВО ПРИРОДЫ и ЧЕЛОВЕК – ПОРАБОТИТЕЛЬ ПРИРОДЫ, или ПРИРОДА – ЖИВОЙ ОРГАНИЗМ и ПРИРОДА – НЕЖИВОЙ ОРГАНИЗМ указывают на полярность ценностей «хорошо» и «плохо», когда у каждой сущности или у какого-либо явления выделяются как позитивные, так и негативные стороны и человек не исключение.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Подвергнутые тщательному анализу примеры, демонстрирующие отношение и взаимодействие человека с природой, указывают на сходство сущности природы с сущностью человека и подтверждают тем самым валидность базовой метафорической модели «сущность природы – сущность человека». Концептуальная метафора как когнитивный механизм и способ мышления показывает ценностное и бережное отношение

этноса к природе, которая понимается как сфера деятельности и пространства, как высшая сила. Проведенный анализ демонстрирует особенность этноэкологической культуры казахского народа и способность концептуальная метафора, участвующей в репрезентации фундаментальных культурных ценностей, отражать как национальное сознание, так и национальную экологическую культуру.

ИНФОРМАЦИЯ О ФИНАНСИРОВАНИИ

Исследование выполнено в рамках научного проекта ИРН AP14869631 «Модель «зеленая школа – зеленый колледж – зеленый университет» как система развития экологизации образования» по приоритету «Исследования в области образования и науки», по подприоритету «Фундаментальные, прикладные, междисциплинарные исследования проблем образования, науки, культуры и спорта в XXI веке: Актуальные проблемы развития исследований в области науки и технологий».

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

- 1 Lakoff G., Johnson M. *Metaphors we live by*. Chicago, 2003. – 276 p.
- 2 Namzalov, B.-T.B., Dubrovsky, N.G., Namzalov, M.B.-T. Important characteristics and features of steppes within the Trans-Asian mountain belt (Pamir-Anadyr) // *IOP Conference Series: Earth and Environmental Science*, 2021, 817(1), 012072. doi:10.1088/1755-1315/817/1/012072.
- 3 Жанайдаров О.К. *Озера степные*. Алматы: Гылым, 1999. – 256 с.
- 4 Dlimbetova, G.K., Abenova, S.U., Mandykayeva, A.R., Stukalenko, N.M., Bakirova, K.S. Environmentally-oriented training in the process of the professional programme for students // *Periodico Tche Quimica*, 2019, 16(33). – pp. 369–391.
- 5 Bulatbayeva K.N., Dlimbetova G.K., Fahrutdinova G.Z. Cognitive-Communicative Technology Of Bilingual Education As Condition Of Formation Of Ecological Competence // *European Proceedings of Social and Behavioral Sciences Journal*. UK, 2018. – pp.185-192.
- 6 Ченки А. Семантика когнитивной лингвистики // *Современная американская лингвистика: Фундаментальные направления*. Изд. 2-е. М: Едиториал УРСС, 2002. – С. 350-356.
- 7 Ospanova Zh., Tolybayeva K., Nurkenova S., Duisekova K., Baltabayeva G. *Lingua and culture study research on indirect communication cognitive metaphor* // *XLinguae*. 2020. Vol. 2. – pp. 157-165. DOI: 10.18355/XL.2020.13.02.13.
- 8 Ganikyzy A.G., Kortabaeva G.K. Semantics of colors in anthroponymy based on kazakh and english languages // *Вестник Кокшетауского Университета им. Ш.Уалиханова. Серия филологическая*. 2023. № 1. С. 18-24.
- 9 Ақтанова А., Ақтанова Ш. М. Әуезов пен Э.Хемингуэй шығармаларындағы табиғат пен адам концепт категориялары // *Вестник Кокшетауского Университета им. Ш.Уалиханова. Серия филологическая*. 2023. № 2. С. 42-48.
- 10 Асқарова Ұ.Б. *Экология және қоршаған ортаны қорғау. Жоғары оқу орындарының студенттеріне арналған оқу құралы*, Алматы: Заң әдебиеті, 2007. – 90 б.
- 11 Алишева К.А. *Экология: учебник*. – Алматы: Издательство Nurpress, 2011. – 342 с.
- 12 Қосанов О.С., Қосанов С.О. *Экология терминдерінің түсіндірме сөздігі*. Алматы: Шартап, 2000.
- 13 *Философский словарь* / ред. М.М. Розенталя и П.Ф. Юдина. Изд-во политической литературы, Москва, 1963. – 544 с.
- 14 *Толковый словарь русского языка*, М.: Мир и Образование, Оникс, 2011. – 809 с.
- 15 Kinzhagaliyeva K., Ospanova Zh., Nurkenova S., Tusselbayeva Zh., Maimakova A. The communicative and pragmatic potential of sub-standard vocabulary // *XLinguae* 2023, Vol.1, 2023. – pp. 246-255. DOI: 10.18355/XL.2023.16.01.19

Материал поступил в редакцию журнала 28.07.2023

REFERENCES

- 1 Lakoff G., Johnson M. Metaphors we live by. (Chicago, 2003).
- 2 Namzalov, B.-T.B., Dubrovsky, N.G., Namzalov, M.B.-T. Important characteristics and features of steppes within the Trans-Asian mountain belt (Pamir-Anadyr) // IOP Conference Series: Earth and Environmental Science, 2021, 817(1), 012072.
- 3 Zhanajdarov O.K. Ozera stepnye [Steppe lakes] (Almaty, 1999).
- 4 Dlimbetova, G.K., Abenova, S.U., Mandykayeva, A.R., Stukalenko, N.M., Bakirova, K.S. Environmentally-oriented training in the process of the professional programme for students // Periodico Tche Quimica, 2019, 16(33). – pp. 369–391.
- 5 Bulatbayeva K.N., Dlimbetova G.K., Fahrutdinova G.Z. Cognitive-Communicative Technology Of Bilingual Education As Condition Of Formation Of Ecological Competence // European Proceedings of Social and Behavioral Sciences Journal. UK, 2018. – pp.185-192.
- 6 Chenki A. Semantika kognitivnoj lingvistiki [Semantics of cognitive linguistics] // Sovremennaya amerikanskaya lingvistika: Fundamental'nye napravleniya [Modern American Linguistics: Fundamental Directions]. – Moscow, 2002, pp. 350-356.
- 7 Ospanova Zh., Tolybayeva K., Nurkenova S., Duisekova K., Baltabayeva G. Lingua and culture study research on indirect communication cognitive metaphor // XLinguae. 2020. Vol. 2. – pp. 157-165.
- 8 Ganikyzy A.G., Kortabaeva G.K. Semantics of colors in anthroponymy based on kazakh and english languages // Vestnik Kokshetauskogo universiteta imeni SH.Ualihanova [Bulletin of Sh.Ualikhanov Kokshetau University] Seriya filologicheskaya. – 1, 18-24 (2023).
- 9 Aktanova A., Aktanova SH. M. Əuezov pen E.Heminguej shyғarmalaryndaғы tabirat pen adam konsept kategoriyalary [Categories of the concept of nature and man in the works of M. Auezov and E. Hemingway] // Vestnik Kokshetauskogo universiteta imeni SH.Ualihanova [Bulletin of Sh.Ualikhanov Kokshetau University] Seriya filologicheskaya. 2023. № 2. С. 42-48. [in Kazakh] DOI: 10.59102/kufil/2023/iss2pp42-48.
- 10 Askarova Ұ.Б. Ekologiya zhəne qorshaғan ortany qorғаu. Zhоғary оқu oryndarynuң studentterine arnalғan оқu қўraly [Ecology and Environmental Protection. Manual for students of higher educational institutions] (Almaty, 2007).
- 11 Alisheva K.A. Ekologiya: uchebник [Ecology] (Almaty, 2011).
- 12 Қосанов О.С., Қосанов С.О. Ekologiya terminderiniң tьsindirme sөzdigi [Explanatory Dictionary of environmental terms] (Almaty, 2000).
- 13 Filosofskij slovar' [Philosophical Dictionary] / red. M.M. Rozentalya i P.F. Yudina (Moscow, 1963)
- 14 Tolkovyj slovar' russkogo yazyka [Explanatory dictionary of the Russian language] (Moscow, 2011).
- 15 Kinzhagaliyeva K., Ospanova Zh., Nurkenova S., Tusselbayeva Zh., Maimakova A. The communicative and pragmatic potential of sub-standard vocabulary // XLinguae 2023, Vol.1, 2023. – pp. 246-255.

Адам мен табиғаттың өзара әрекеттесуінің этноэкологиялық мәдениетінің метафоралық көрінісі

Ж.Т. Оспанова¹, Г.К. Длимбетова², К.Н. Булатбаева³

¹А.Қ. Құсайынов атындағы Еуразия гуманитарлық институты, Астана, 010000, Қазақстан Республикасы

²Л.Н. Гумилев атындағы Еуразия ұлттық университеті, Астана, 010000, Қазақстан Республикасы

³Ы. Алтынсарин атындағы Ұлттық білім академиясы, Астана, 010000, Қазақстан Республикасы

Тұрақты даму мүддесі үшін экологиялық білім – бұл қоршаған ортаға бағытталған рухани құндылықтарды қалыптастыру мен дамытуға, қоршаған әлемді табиғатқа

бағытталған және саналы түрде көру қабілетіне баса назар аудара отырып, білімнің көп қырлы бөлімдерін біріктіруге негізделген пәнаралық бағыт. Мақалада этноэкологиялық білім берудегі метафораның табиғат туралы идеяларды қалыптастыру процесінде ұлттық бейнелі ойлаудың өнімі ретіндегі рөлі қарастырылады. Эмпирикалық материал негізінде «табиғаттың мәні – адамның мәні» базалық метафоралық моделі шеңберінде «табиғат» нысанасы бар адамның табиғатпен өзара іс-қимылының этноэкологиялық мәдениетін метафоралық бейнелеуге және оның жер, қоршаған орта және табиғи объектілер тұжырымдамаларына талдау жасалды. Барлығы 13 бастапқы тұжырымдамалық сфералар мен 24 метафоралық модельдер анықталды. Табиғат қазақ лингвомәдениетінде қызмет саласы, кеңістік саласы, жоғары күш ретінде қарастырылады, бұл зерттеген этностың этноэкологиялық мәдениетінің ерекшелігін көрсетеді. Жүргізілген талдау тұжырымдамалық метафора іргелі мәдени құндылықтарды бейнелеу процесінде ұлттық сананы да, ұлттық экологиялық мәдениетті де көрсете алады деген қорытынды жасауға мүмкіндік береді.

Кілт сөздер: концептуалды метафора, метафоралық модель, метафоризация, концептуализация, экологиялық білім, этноэкологиялық мәдениет, лингвомәдениет.

Материал 28.07.2023 баспаға түсті

Metaphorical refceltion of the ethno-ecological culture of human-nature interaction

Zh.T. Ospanova¹, G.K. Dlimbetova², K.N. Bulatbayeva³

¹A.K. Kussayinov Eurasian Humanities Institute, Astana, 010000, Kazakhstan

²L.N. Gumilyov Eurasian National University, Astana, 010000, Kazakhstan

³National Academy of Education named after Y. Altynsarin, Astana, 010000, Kazakhstan

In the interests of sustainable development, environmental education is an interdisciplinary direction based on the integration of multidimensional sections of knowledge, with an emphasis on the formation and development of eco-oriented spiritual values, the ability to see the world in a nature-centered and conscious way. The article examines the role of metaphor in ethnoecological education as a product of national imaginative thinking in the process of forming ideas about nature. Based on empirical material, the analysis of the metaphorical representation of the ethno-ecological culture of human interaction with nature is carried out within the framework of the basic metaphorical model «the essence of nature is the essence of man» with the target sphere «Nature» and its concepts. In total, 13 initial conceptual spheres and 24 metaphorical models were analyzed. Nature is considered in Kazakh linguoculture as a sphere of activity, as a sphere of space, and higher power, which demonstrates the peculiarity of the ethnoecological culture of this ethnos. The analysis allows us to conclude that the conceptual metaphor is able to reflect both national consciousness and national ecological culture in the process of representing fundamental cultural values.

Key words: conceptual metaphor, metaphorical model, metaphORIZATION, conceptualization, environmental education, ethno-ecological culture, linguoculture.

Received: 28.07.2023